

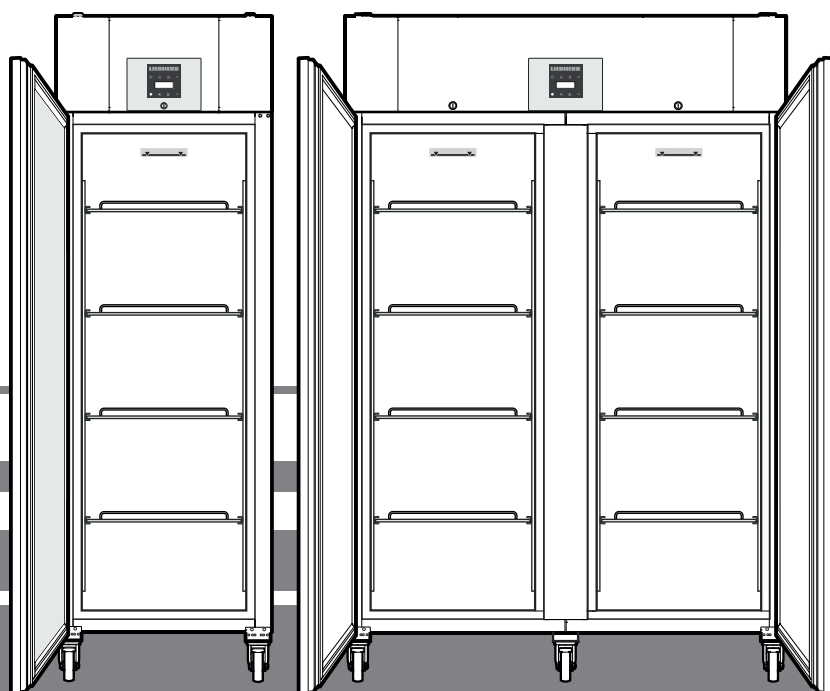
## Оригінальна інструкція з експлуатації

Холодильник

Перед введенням в експлуатацію прочитайте інструкцію з експлуатації

сторінка 128

**UK**



LKPv 1420  
LKPv 1423  
LKPv 6520  
LKPv 6523  
LKPv 8420

**7085 413-03**

**LIEBHERR**

## Зміст

Градація попереджень.....	128
Вказівки з техніки безпеки та попередження.....	128
Символи на приладі.....	129
Використання за призначенням.....	129
Передбачуване неправильне застосування.....	129
Декларація про відповідність.....	129
Акустична емісія приладу.....	129
Кліматичний клас.....	130
Опис приладу.....	130
Установка.....	130
Вирівнювання приладу.....	130
Електричне під'єднання.....	130
Розміри приладу.....	130
Обладнання.....	131
Замок з секретом.....	131
Резервна батарея.....	131
Елементи для обслуговування і контролю.....	132
Оповіщувач зникнення напруги в мережі.....	132
Увімкнення і вимкнення приладу.....	132
Регулювання температури.....	132
Режим індикації температури.....	132
Сигналізація відкритих дверей.....	133
Налаштування часу затримки для сигналізації відкритих дверей.....	133
Налаштування звукового попереджувального сигналу.....	133
Деактивація функції звукового попереджувального сигналу.....	133
Перевірка сигналізації.....	133
Аварійні повідомлення.....	134
Налаштування параметрів сигналізації.....	134
Опитування збережених аварійних станів і зчитування температурного режиму.....	134
Скидання зареєстрованих аварійних станів HAp.....	134
Скидання записаного температурного режиму rt.....	134
Приклад опитування сигналізації.....	135
Калібрування датчика управління (серійний датчик для управління температурою).....	135
Датчик температури продуктів (приладдя, що постачається).....	135
Активіація датчика температури продуктів.....	135
Калібрування датчика температури продуктів.....	136
Перемикання індикації температури між датчиком управління і датчиком температури продуктів.....	136
Блокування кнопок.....	136
Налаштування годинника реального часу.....	137
Перемикання на літній/зимовий час.....	137
Деактивація/активація автоматичного перемикання на літній/зимовий час.....	137
Зміна мережевої адреси.....	137
Скидання параметрів до заводських налаштувань.....	137
Внутрішнє освітлення LKPrv 6523 / LKPrv 1423.....	138
Розморожування.....	138
Ручне увімкнення функції розморожування.....	138
Налаштування індикації на дисплеї під час фази розморожування.....	138
Зовнішня сигналізація.....	138
Очищення.....	138
Несправності.....	139
Виведення приладу з експлуатації.....	139
Вказівки з утилізації.....	139
Можливі повідомлення про помилку на дисплеї.....	139
Перенавішування дверей LKPrv 65.. / 84.....	140

## Градація попереджень

<b>⚠ НЕБЕЗПЕКА</b>	позначає безпосередню небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті або важких тілесних ушкоджень, якщо її не попередити.
<b>⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ</b>	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до смерті або важких тілесних ушкоджень, якщо її не попередити.
<b>⚠ ОБЕРЕЖНО</b>	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до легких або середніх тілесних ушкоджень, якщо її не попередити.
<b>Увага</b>	позначає небезпечну ситуацію, яка може призвести до матеріальної шкоди, якщо її не попередити.
<b>Вказівка</b>	позначає корисні вказівки та поради.

## Вказівки з техніки безпеки та попередження

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не закривайте вентиляційні отвори в корпусі приладу або в корпусі для монтажу. 
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** для прискорення розморожування використовуйте лише механічні пристрої чи інші засоби, які були рекомендовані виробником.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не пошкоджуйте контур холодоагенту.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не використовуйте у відділі охолодження електричні прилади, які не відповідають рекомендованому виробником типу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** будьте обережні, щоб не пошкодити шнур живлення під час установки приладу.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** не можна розміщувати і експлуатувати мережеві розгалужувачі та інші електроприлади (напр., трансформатори для галогенних ламп) у задній частині приладів.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** небезпека травмування через удар електричним струмом! Під кришкою знаходяться струмопровідні деталі. Внутрішнє світлодіодне освітлення дозволяється замінювати або ремонтувати лише службі сервісу або спеціально навчених фахівців.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** небезпека травмування через світлодіодну лампу. Сила світла світлодіодів відповідає лазерному пристрою класу RG 2. Якщо бленда дефектна: забороняється дивитися безпосередньо на джерело світла крізь оптичні лінзи. Так можна травмувати очі.

- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** цей прилад повинен бути закріплений згідно з інструкцією з експлуатації (інструкцією з монтажу), щоб запобігти небезпекам, що виникають через недостатню стійкість.
- Діти від 8 років і старше, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здатностями або без достатнього досвіду і знань можуть користуватися приладом тільки в тому випадку, якщо вони перебувають під доглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання приладу і розуміють можливі небезпеки. Дітям забороняється грати з приладом. Дітям забороняється виконувати очищення й технічне обслуговування, якщо вони перебувають без нагляду. Дітям від 3 до 8 років не дозволяється завантажувати і розвантажувати холодильник/морозильну камеру.
- Не зберігайте у приладі вибухонебезпечні матеріали, напр., аерозольні упаковки з горючими газами.
- Щоб запобігти небезпеці травмування і пошкодження матеріальних цінностей, прилад повинні встановлювати 2 людини.
- Після розпакування перевірте прилад на наявність пошкоджень. У разі наявності пошкоджень зверніться до постачальника. Не підключайте прилад до мережі живлення.
- Уникайте тривалого контакту з холодних поверхонь (напр., охолодженими/замороженими продуктами) зі шкірою. За потреби вживайте запобіжних заходів (напр., використовуйте рукавички).
- Ремонт і зміни в приладі дозволяється здійснювати лише силами служби сервісу або спеціально навчених фахівців. Те саме стосується і заміни шнура живлення.
- Ремонт і зміни в приладі дозволяється здійснювати, лише коли штепсель вийнятий і знаходиться на видному місці.
- Прилад дозволяється монтувати, підключати й утилізувати лише згідно з інструкцією з експлуатації.
- У разі несправності витягніть штепсель з розетки або вимкніть запобіжник.
- Шнур живлення можна від'єднувати від мережі, лише витягаючи штепсель з розетки. Не тягніть за шнур.
- Внутрішнє світлодіодне освітлення не можна використовувати для освітлення приміщення. Внутрішнє світлодіодне освітлення в приладі призначене виключно для освітлення внутрішнього простору приладу.
- У середині приладу не можна користуватися відкритим вогнем або джерелом запалення.

## Символи на приладі

	Символ може знаходитися на компресорі. Він стосується оливи у компресорі і вказує на наступну небезпеку: проковтування і потрапляння у дихальні шляхи може бути смертельним. Ця вказівка важлива лише для вторинної переробки. Під час нормальної експлуатації небезпеки не існує.
	Попередження про вогненебезпечні матеріали.
	Ця або подібна наклейка може знаходитися на задній частині приладу. Вона стосується запінених панелей у дверях і/або в корпусі. Ця вказівка важлива лише для вторинної переробки. Не знімайте наклейку.

## Використання за призначенням

Цей універсальний лабораторний холодильник для професійного використання придатний для зберігання продуктів за температури від -2 °C до +16 °C (LKPv 6520, 8420, 1420) і від 0 °C до +16 °C (LKPv 6523, 1423).

Типовими продуктами для зберігання є дослідницькі зразки, реагенти, лабораторний інвентар тощо.

У разі збереження цінних або чутливих до температури матеріалів або продуктів потрібно використовувати незалежну, постійно контрольовану систему сигналізації.

Ця система сигналізації повинна бути організована так, щоб кожний аварійний стан негайно реєструвався відповідальною особою, яка може при цьому вжити відповідних заходів.

## Передбачуване неправильне застосування

**Не використовуйте** прилад для наступних застосувань:

- Зберігання і охолодження
  - хімічно нестабільних, горючих або їдких речовин,
  - крові, плазми або інших фізіологічних рідин для інфузій, використання або введення у тілі людини.
- Застосування у вибухонебезпечних зонах.
- Застосування на свіжому повітрі, а також у вологих місцях та в зоні досяжності бризок води.

Неправильне використання приладу може призвести до пошкодження виробу або зіпсування продуктів, що зберігаються.

## Декларація про відповідність

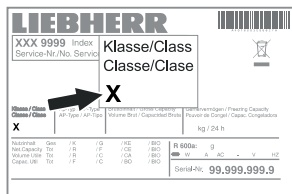
Контур холодоагенту перевірений на герметичність. Прилад відповідає застосовним нормам техніки безпеки та Директивам ЄС 2006/42/ЄС, 2014/30/ЄС, 2009/125/ЄС і 2011/65/ЄС.

## Акустична емісія приладу

Рівень шумів, що виникають під час роботи приладу, не перевищує 70 dB (A) (відн. звукова потужність 1 pВт).

## Кліматичний клас

Кліматичний клас вказує, за якої кімнатної температури дозволяється експлуатувати прилад для досягнення повної холодительної потужності і яка має бути максимальна відносна вологість повітря в приміщенні, де встановлений прилад, щоб на зовнішньому боці корпусу приладу не утворювався конденсат.



Кліматичний клас зазначений на заводській табличці.

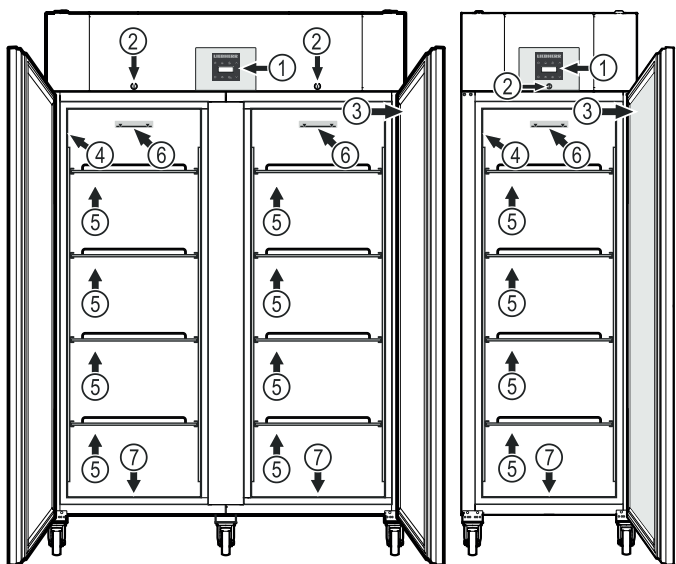
Кліматичний клас	макс. кімнатна температура	макс. відн. вологість повітря
3	25 °C	60 %
4	30 °C	55 %
5	40 °C	40 %
7	35 °C	75 %

Мінімальна допустима кімнатна температура у місці установки складає 10 °C.

## Опис приладу

LKPv 14..

LKPv 65..., 84..



- (1) Елементи для обслуговування і контролю
- (2) Замок
- (3) Заводська табличка
- (4) Заводська табличка (LKPv 6523 / LKPv 1423)
- (5) Гратчасті полиці

## УВАГА

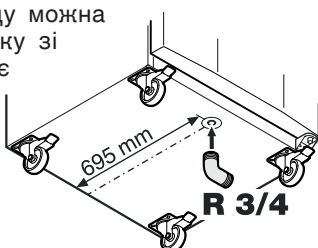
Максимальне завантаження кожної полиці складає 60 кг.

- (6) Позначка укладання

На верхній полиці зберігайте продукти лише до позначки укладання. Це важливо для безперешкодної циркуляції повітря і рівномірного розподілу температури у всьому внутрішньому просторі.

- (7) Отвір стоку води для миття

На нижньому боці приладу можна під'єднати шланг для стоку зі з'єднанням R 3/4. Це дозволяє відводити воду, що збирається під час очищення внутрішнього простору. Кутувий з'єднувач додається до приладу.



## Установка

- Уникайте встановлення приладу в місцях потрапляння прямих сонячних променів, поряд із плитою, системою опалення тощо.
- Чим більше холодоагенту міститься в пристрої, тим ільшим має бути приміщення, де знаходиться пристрій. У надто малих приміщеннях у разі витoku може утворюватися вогне-небезпечна суміш газу та повітря. На кожні 8 г холодоагенту має припадати щонайменше 1 м<sup>3</sup> об'єму приміщення для встановлення пристрою. Дані про вміст холодоагенту вказано на заводській табличці всередині пристрою.
- Відстань між верхнім краєм приладу і стелею приміщення повинна складати не менше ніж 30 см.

## Вирівнювання приладу

### Увага

Прилад повинен бути вирівняний горизонтально й вертикально. Коли прилад стоїть навскіс, корпус приладу може деформуватися і двері не закриватимуться правильно.

## Електричне під'єднання

Підключайте прилад лише до мережі **перемінного струму**.

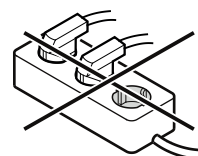
Допустимі значення напруги та частоти зазначені на заводській табличці. Розташування заводської таблички зазначене в розділі **Опис приладу**.

Розетка повинна бути заземлена належним чином та оснащена електричним запобіжником. Значення струму спрацювання запобіжника повинно знаходитися в діапазоні від 10 А до 16 А.

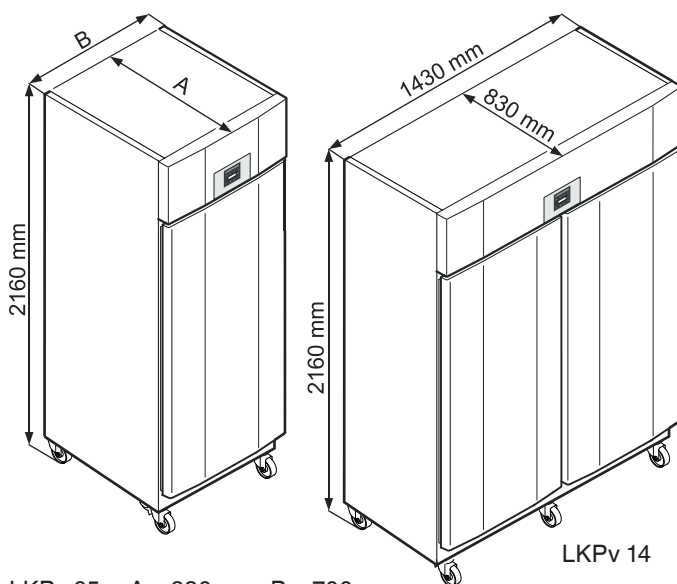
Розетка не повинна знаходитися за приладом, вона повинна бути легкодоступною.

Не підключайте прилад через подовжувач або трійник.

Не застосовувати трансформатор переходу постійного струму у змінний або енергозберігаючий штекер. Можливе пошкодження електричних компонентів!



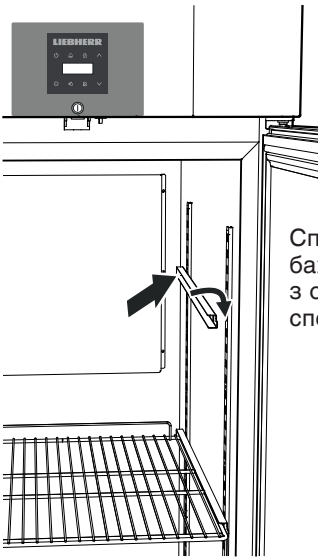
## Розміри приладу



LKPv 65 A = 830 mm, B = 700 mm

LKPv 84 A = 980 mm, B = 790 mm

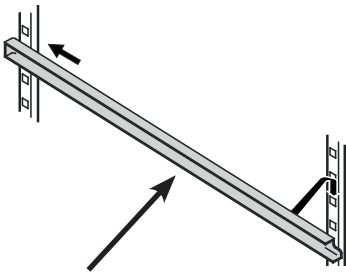
## Обладнання



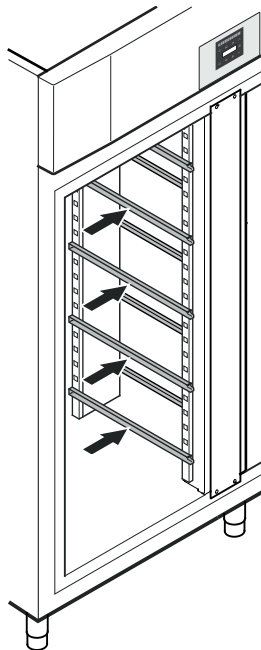
Спочатку встроміть рейки на бажаній висоті у задній рейці з отворами, а потім навісьте їх спереду.

## Обладнання LKРv 1420

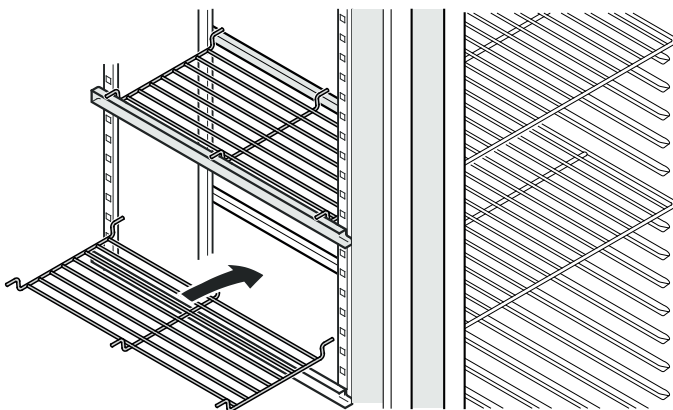
Надіньте додані опорні рейки праворуч і ліворуч на вертикальну перемичку.



Спочатку встроміть рейки на бажаній висоті у задній рейці з отворами, а потім навісьте їх спереду.



## Проміжні полиці



Установіть додані проміжні полиці на опорні рейки.

## УВАГА

Максимальне завантаження кожної проміжної полиці складає 20 кг.

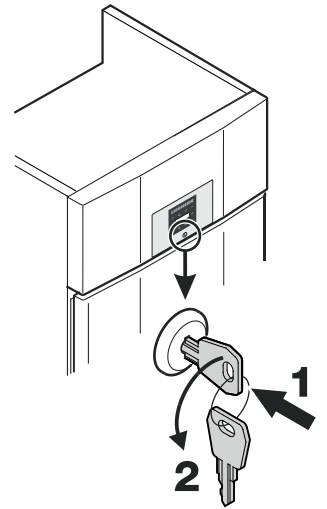
## Замок з секретом

Замок обладнаний секретом.

### Замикання приладу

- Притисніть ключ в напрямку 1.
- Поверніть ключ на 180°.

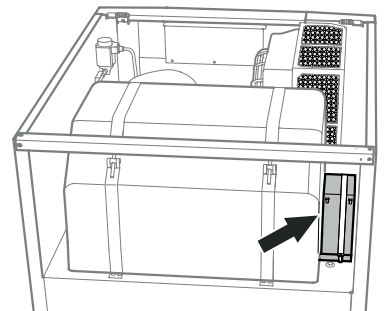
Щоб знову відперти прилад, дійте у такій самій послідовності.



## Резервна батарея

Перед запуском приладу в експлуатацію необхідно підключити батарею, монтовану у агрегатному відсіку.

Ця батарея забезпечує постійне повідомлення про аварійні стани, навіть у разі зникнення напруги в мережі.

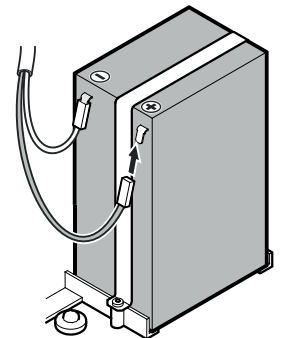
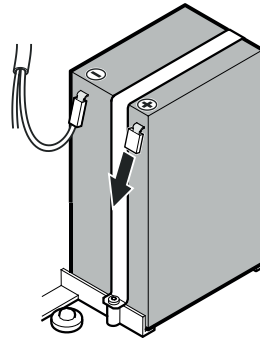


## УВАГА

Підключати прилад до електричної мережі поки що не можна.

Зніміть кришку.

Надіньте штекер на позитивний полюс батареї.



## Вказівка щодо утилізації батарей

Під час утилізації приладу акумулятор потрібно вийняти й утилізувати за окремою процедурою утилізації відходів.

**У жодному разі не пошкоджуйте і не занорочуйте акумулятор!**



## Елементи для обслуговування і контролю



- Кнопка ON/OFF (увімкнення і вимкнення приладу)
- Кнопка опитування збережених аварійних станів
- Блокування кнопок
- Кнопки вибору
- Кнопка вимкнення аварійної сигналізації
- Кнопка розморожування (Ручне увімкнення функції розморожування)
- Кнопка Enter (налаштування)

### Символи на дисплеї

- Компресор працює
- Світлодіод блимає – витримка часу при увімкненні холодильного агрегату. Після вирівнювання друку у контурі охолодження компресор вмикається автоматично.
- Вентилятор працює
- Прилад знаходиться у режимі розморожування
- Індикація температури від датчика температури продуктів активна
- Світлодіод блимає і відображається E E c. Годинник реального часу потрібно знову налаштувати.
- Індикація означає реєстрацію параметрів електроживлення і температури всередині приладу.
- Блимання на дисплеї означає, що або мало місце відключення електроживлення або температура всередині приладу знаходилася у неприпустимому діапазоні.
- Функція аварійної сигналізації
- Це свідчить про несправність приладу. Зверніться у службу сервісу.

### Оповіщувач зникнення напруги в мережі

У разі зникнення напруги в мережі лунає звуковий попереджувальний сигнал і на дисплеї відображається **b t P**.

Коли блимає на індикаторі холодильника, температура піднялася вище верхньої межі сигналізації, яка складає + 8 °C.

Перевірте температурний режим згідно з розділом **Опитування збережених аварійних станів** і прийміть рішення щодо подальшого використання продуктів, що зберігались.

## Увімкнення і вимкнення приладу

Устроміть штепсель у розетку. Індикатор = **OFF**.

### Увімкнення приладу

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = **ON**.

Під час першого введення в експлуатацію аварійного повідомлення немає.

Якщо після першого введення в експлуатацію прилад був на тривалий час відключений від мережі живлення і температура всередині приладу підніметься вище верхньої межі сигналізації, електроніка вважає це за несправність (на дисплеї блимає ).

У разі повторного введення в експлуатацію індикацію потрібно скинути, як вказано нижче.

Натискуйте .

Натискуйте + протягом 5 с. Індикатор = **E E**

Світлодіод знову світиться безперервно.

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

### Вимкнення приладу

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = **OFF**

## Регулювання температури

Натискуйте протягом 1 сек. Блимає індикатор температури.

Підвищення температури (тепліше) - натисніть кнопку .

Пониження температури (холодніше) - натисніть кнопку .

натисніть знову.

Відбувається збереження потрібного налаштування температури.

### Вказівка

У найтеплішій зоні всередині приладу температура може бути вищою ніж налаштована температура.

Якщо двері відкриті протягом тривалого часу, це може призвести до значного підвищення температури у відділенні приладу.

## Режим індикації температури

Індикація температури може на вибір здійснюватися у градусах Цельсія або у градусах Фаренгейта. Заводське налаштування - це градуси Цельсія.

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = **r 1 5**

Натискуйте . Індикатор = |

Кнопками чи можна вибрати потрібне налаштування.


0 = °C 1 = °F



Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = **r 1 5**

Натискуйте протягом 5 с.


Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Сигналізація відкритих дверей

Коли відкриваються двері, світиться світлодіод  і індикатор температури починає блимати.

Якщо двері відкриті довше ніж 60 секунд, починає блимати світлодіод  і на дисплеї поперемінно блимають  і індикатор температури.

Лунає звуковий попереджувальний сигнал (якщо функція звукового сигналу не відключена).


Якщо двері для завантаження охолоджуваних продуктів необхідно тримати відкритими довше, вимкніть звуковий попереджувальний сигнал натисканням кнопки .

## Налаштування часу затримки для сигналізації відкритих дверей

Час до подачі звукового попереджувальн

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор = 

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться  .

Натискуйте . Індикатор = | Діапазон налаштування = 1 - 5 хвилин


Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  

Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Налаштування звукового попереджувального сигналу




Після натискання кнопки  для поточного аварійного випадку звуковий попереджувальний сигнал залишається вимкненим. Якщо звуковий попереджувальний сигнал повинен самостійно активуватися знову, виконайте наступні дії.

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор = 

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться  .




Натискуйте . Індикатор = 


Натискуйте . Індикатор = |

Натискуйте . Індикатор =  




Автоматична повторна активація звукового попереджувального сигналу наразі активна.

Час до повторної подачі звукового попереджувального сигналу потрібно налаштувати.

Натискуйте . Індикатор =  

Натискуйте . Індикатор = | Діапазон налаштування = 1 - 120 хвилин.

Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

Натискуйте . Індикатор =  


Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Деактивація функції звукового попереджувального сигналу

Функцію звукового попереджувального сигналу за потреби можна деактивувати повністю.

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор = 

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться .

Натискуйте . Індикатор = 

Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

0 = функція звукового попереджувального сигналу активна

1 = функція звукового попереджувального сигналу неактивна

Натискуйте . Індикатор = 



Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Перевірка сигналізації



За допомогою цього тестового прогону можна перевірити функціональну здатність внутрішнього пристрою сигналізації і, якщо є, підключеного зовнішнього пристрою сигналізації.

Охолодження приладу під час цього тестового прогону не переривається.



Натискуйте  +  протягом 5 с.


- Температура на дисплеї змінюється на значення, що є на 0,2 °C меншим за налаштовану верхню межу сигналізації.

- Значення температури потім збільшується кожні 2 секунди на 0,1 °C.

- Після досягнення верхньої межі сигналізації на дисплеї відображається  . Пристрій сигналізації, підключений до виходу сигналізації з нульовим потенціалом, у цьому разі активується.

- Значення температури продовжує зростати до значення, що на 0,2 °C перевищує верхню межу сигналізації.

- Та сама процедура автоматично здійснюється для нижньої межі сигналізації. На дисплеї відображається  .





Під час тестового прогону світиться світлодіод .

Електроніка автоматично перемикається назад на нормальне регулювання.

## Дострокове переривання тестового прогону

Натискуйте  протягом 5 с.

### Вказівка

Якщо значення верхньої і нижньої меж сигналізації (**AL** і **AN** у розділі "Налаштування параметрів сигналізації") встановлені на **0**, під час тестового прогону на дисплеї відображається  -  -  - .

### Вказівка

Під час реальної перевірки температурної сигналізації окрім регульованих параметрів сигналізації **AL**, **AN** і **Ad** діє додатковий час затримки (60 хв.).

Після відкриття дверей або розморожування затримка сигналізації **Ad** подовжується на додатковий час затримки (60 хв.). Цей додатковий час затримки не можна змінити.

Через це температурна сигналізація після відкриття дверей або розморожування з'являється пізніше, ніж встановлено у параметрі **Ad**.

## Аварійні повідомлення

### 1. Світлодіод блимає на дисплеї

Поява  на дисплеї свідчить про несправність приладу. Зверніться, будь ласка, до найближчої служби сервісу.

### 2. Світлодіод блимає на дисплеї - індикатор HI або LO

Всередині приладу занадто тепло (HI) або занадто холодно (LO). Лунає звуковий попереджувальний сигнал (якщо функція звукового сигналу не відключена).

#### Вказівка

Параметри сигналізації можна налаштувати. Див. розділ **Налаштування параметрів сигналізації**.

### 3. HA / HF / блимає на дисплеї

Сталося тривале вимкнення живлення в мережі (HF) або протягом певного відрізка часу всередині приладу було занадто тепло або занадто холодно (HA).

У пам'яті зберігається до трьох аварійних станів, інформацію про які можна викликати.

## Налаштування параметрів сигналізації

Межі сигналізації (різниці зі встановленою температурою) і затримки сигналізації (час затримки до спрацювання сигналізації) можна налаштувати.


#### Вказівка

Після відкриття дверей або розморожування затримка сигналізації Ad подовжується на додатковий час затримки (60 хв.). Цей додатковий час затримки не можна змінити. Через це температурна сигналізація після відкриття дверей або розморожування з'являється пізніше, ніж встановлено у параметрі Ad.

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 5$

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться  $r^1 L$ .


$r^1 L$  = нижня межа сигналізації


Натискуйте . Індикатор = різниця температур у °C

Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

### Встановлюйте лише додатні числові значення!

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 L$

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 H$  верхня межа сигналізації

Натискуйте . Індикатор = різниця температур у °C

Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

### Встановлюйте лише додатні числові значення!

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 H$

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 d$

Натискуйте . Індикатор = затримка сигналізації у хвиликах

Кнопками  чи  можна вибрати потрібне налаштування.

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 d$

Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Опитування збережених аварійних станів і зчитування температурного режиму

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 H r^1$

Використовуйте кнопки  або  для переміщення у списку.

$r^1 H r^1$  кількість спрацювань температурної сигналізації

$r^1 H$  найостання температурна сигналізація

$r^1 H |$  передостання температурна сигналізація

$r^1 H r^1$  температурна сигналізація до  $r^1 H |$

$r^1 F r^1$  кількість вимкнень живлення в мережі

$r^1 F$  найостаннє вимкнення живлення в мережі


$r^1 F |$  передостаннє вимкнення живлення в мережі


$r^1 F r^1$  вимкнення живлення в мережі до  $r^1 F |$

$r^1 t$  проміжок часу у годинах, протягом якого було виміряне максимальне і мінімальне значення температури всередині приладу

$r^1 H$  найвища (найтепліша) виміряна температура

$r^1 L$  найнижча виміряна температура

Кнопкою  виберіть потрібний пункт. Якщо натиснути цю кнопку ще раз, відбувається повернення до списку.

Вказівка: щоб вийти з цього меню достроково, тримайте кнопку  натисненою протягом 5 сек.

Якщо протягом 60 секунд не натискається жодна з кнопок, електроніка автоматично перемикається у попередній режим.

## Скидання зареєстрованих аварійних станів HAп

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 H r^1$

Натискуйте  +  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 t 5$


Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Скидання записаного температурного режиму rt

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 H r^1$

Натискайте кнопку  або , поки на дисплеї не відобразиться  $r^1 t$ .

Натискуйте . Індикатор =  $0 - 999$

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 t 5$

Значення  $r^1 H$  і  $r^1 L$  (найвища або найнижча виміряна температура всередині приладу) скидаються при цьому до температури, наявної наразі всередині приладу.

Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.



## Приклад опитування сигналізації

Ситуація: HA / HF / блимає на дисплеї.

Натискуйте . Індикатор = HFH

Натискуйте . Індикатор = 0

Аварійного стану із занадто високою чи занадто низькою температурою не сталось. Потрібно перемкнутися на індикацію HFH.

Натискуйте . Індикатор = HFH

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться HFH.

Натискуйте . Індикатор = | Кількість вимкнень живлення у мережі складає 1.

Натискуйте . Індикатор = HFH

Натискуйте . Індикатор = HF Найостаннє вимкнення живлення у мережі.

Натискуйте . Індикатор = 400 (рік)

Натискуйте . Індикатор = 100 (місяць 1-12)

Натискуйте . Індикатор = 100 (день 1-31)

Натискуйте . Індикатор = 100 (година 0-23)

Натискуйте . Індикатор = 100 (хвилина 0-59)

Натискуйте . Індикатор = 100 (проміжок часу у хвилинах)

Натискуйте + протягом 5 с. Індикатор = 100

Світлодіод знову світиться безперервно.

Індикатор HA / HF зникає.

Електроніка готова до наступного аварійного випадку.

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Калібрування датчика управління (серійний датчик для управління температурою)

Можливі допуски датчика управління (відображена температура відносно фактичної температури всередині приладу) можна компенсувати за допомогою цієї функції.

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = 100

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться 100.

Натискуйте . Індикатор = заводське налаштування коефіцієнта коригування

Кнопками або збільшуйте або зменшуйте коефіцієнт коригування кроками по 0,1 °C.

Натискуйте . Індикатор = поточна (скоригована) температура всередині приладу

Натискуйте . Індикатор = 100

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Датчик температури продуктів

(приладдя, що постачається)

За допомогою датчика температури продуктів у будь-якому місці всередині приладу можна вимірювати або реєструвати температуру.

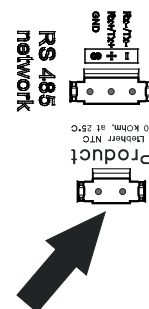
### Витягніть штепсель з розетки!

1. Устроміть датчик крізь отвір у агрегатному відсіку і розташуйте датчик всередині приладу.

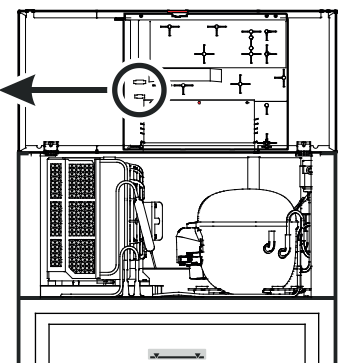
### Загерметизуйте отвір ущільнювальною масою!



2. Викрутіть гвинту нижній частині фронтальної бленди. Відхилить фронтальну бленду догори.



3. Устроміть штекер датчика температури продуктів.



4. Закрийте фронтальну бленду і зафіксуйте її гвинтом.

## Активация датчика температури продуктів

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = 100

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться 100.

Натискуйте . Індикатор = 0

Натискуйте . Індикатор = |

Натискуйте . Індикатор = 100

Натискуйте протягом 5 с. Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

Якщо на індикаторі відображається ---, датчик температури продуктів не був увімкнений.


Якщо на індикаторі відображається E2, датчик температури продуктів не підключений або дефектний.

## Калібрування датчика температури продуктів


Можливі допуски датчика температури продуктів (відображена температура відносно фактичної температури всередині приладу) можна компенсувати за допомогою цієї функції.


Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$

Натискайте кнопку  $\wedge$ , поки на дисплеї не з'явиться  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$ .

Натискуйте . Індикатор =  $\square \square$

Кнопками  $\vee$  або  $\wedge$  збільшуйте або зменшуйте коефіцієнт коригування кроками по 0,1 °С.

Натискуйте . Індикатор = поточна (скоригована) температура датчика температури продуктів

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$

Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.


## Перемикання індикації температури між датчиком управління і датчиком температури продуктів


Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$

Натискайте кнопку  $\wedge$ , поки на дисплеї не з'явиться  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$ .

Натискуйте . Індикатор =  $\bar{\text{I}}$  (датчик управління)

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор =  $\bar{\text{C}}$  (датчик температури продуктів)

Якщо датчик температури продуктів активний, на дисплеї відображається .

Натискуйте . Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$

Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Блокування кнопок

За допомогою блокування кнопок можна захистити електроніку від небажаних змін.

### Встановлення PIN-коду для функції блокування кнопок

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{C}}$

Натискайте кнопку  $\vee$ , поки на дисплеї не з'явиться  $\text{P } \bar{\text{I}}$ .

Натискуйте . Індикатор =  $\square$

Кнопками  $\vee$  або  $\wedge$  виберіть PIN-код від 0 до 999.

Натискуйте . Індикатор =  $\text{P } \bar{\text{I}}$


Натискуйте  протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

### Активація блокування кнопок

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $\square$

Кнопками  $\vee$  або  $\wedge$  наберіть PIN-код.

Натискуйте . Індикатор =  $\bar{\text{I}} \square \square$

Усі функції, окрім  і , заблоковані.

Якщо введений неправильний PIN-код, електроніка повертається у нормальний режим роботи, а блокування кнопок не активується.

### Деактивація блокування кнопок

Натискуйте  протягом 5 с. Індикатор =  $\bar{\text{I}}$

Кнопками  $\vee$  або  $\wedge$  наберіть PIN-код.

Натискуйте . Індикатор =  $\square \square \bar{\text{I}}$

Усі функції розблоковані.

Якщо введений неправильний PIN-код, блокування кнопок залишається активним.

## Налаштування годинника реального часу

Годинник реального часу налаштований попередньо (центральноевропейський час). На інші часові пояси або літній/зимовий час потрібно переключитися вручну.

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{c}}$

Натискуйте  $\vee$ . Індикатор =  $\bar{\text{c}} \text{ } \bar{\text{c}}$

Натискуйте . Індикатор = 400 (рік)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте рік.

Натискуйте .

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор = 100 (місяць 1-12)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте місяць.

Натискуйте .

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор = 100 (день 1-31)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте день.

Натискуйте .

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор = 100 (День тижня)  
(1 = понеділок, 7 = неділя)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте день тижня.

Натискуйте .

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор = 100 (година 0-23)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте годину.

Натискуйте .

Натискуйте  $\wedge$ . Індикатор = 100 (хвилина 0-59)

Натискуйте . Індикатор = 00

За допомогою кнопок  $\vee$   $\wedge$  налаштуйте хвилини.

Натискуйте .

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

Якщо на дисплеї відображається  $\bar{\text{c}} \text{ } \bar{\text{c}}$ , годинник реального часу потрібно налаштувати знову.

## Перемикання на літній/зимовий час

Перемикання на літній час здійснюється електронікою автоматично у останню неділю березня о 2-й годині і ранку.

Перемикання на зимовий час здійснюється електронікою автоматично у останню неділю жовтня о 2-й годині і ранку.

Щоб активувати новий час, прилад потрібно кожного разу у вказаний вище час вимкнути і знову увімкнути.

## Деактивація/активація автоматичного перемикання на літній/зимовий час

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{c}}$

Натискайте кнопку  $\vee$ , поки на дисплеї не з'явиться  $\bar{\text{c}} \text{ } \bar{\text{c}}$ .

Натискуйте . Індикатор = 1

Кнопками  $\vee$  чи  $\wedge$  можна вибрати потрібне налаштування.

0 = деактивоване

1 = активоване

Натискуйте . Індикатор =  $\bar{\text{c}} \text{ } \bar{\text{c}}$

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Зміна мережевої адреси

У разі об'єднання декількох приладів у мережу за допомогою інтерфейсу RS485 кожний прилад повинен отримати власну мережеву адресу.

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор =  $r^1 \text{ } \bar{\text{c}}$

Натискайте кнопку  $\vee$ , поки на дисплеї не з'явиться  $\text{H} \bar{\text{c}}$ .

Натискуйте . Індикатор = 1

За допомогою кнопок  $\vee$  або  $\wedge$  змініть мережеву адресу (1-207).

Натискуйте . Індикатор =  $\text{H} \bar{\text{c}}$

Натискуйте протягом 5 с.

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Скидання параметрів до заводських налаштувань

За допомогою цієї функції можна скинути межі сигналізації і значення калібрування датчиків на заводські налаштування.

Утримуйте кнопку протягом прибл. 3 секунд.

Індикатор **OFF** і індикатор температури блимають по черзі.

Зніміть штекер батареї.

Витягніть штепсель з розетки.

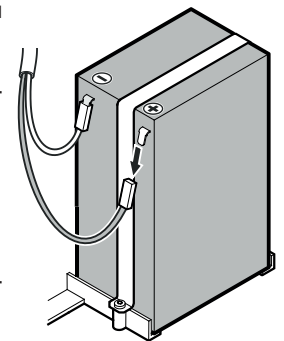
Надіньте штекер на позитивний полюс батареї.

утримуйте натиснутою і устроміть мережний штепсель.

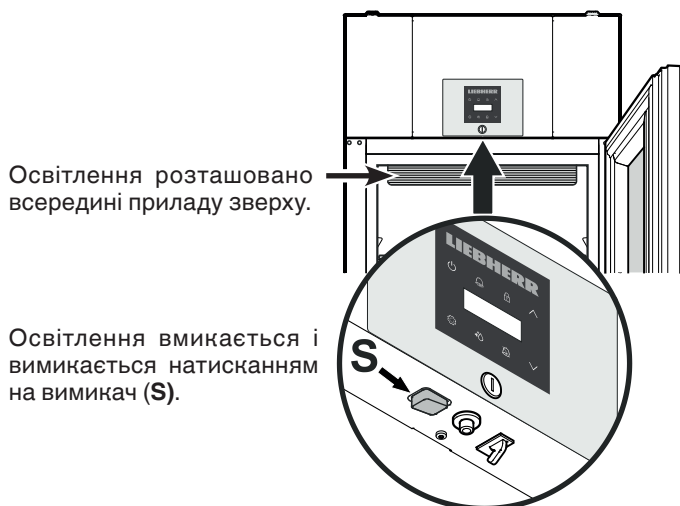
Індикатор =  $\bar{\text{c}} \text{ } \text{H} \bar{\text{c}}$

Натискуйте . Індикатор =  $\bar{\text{c}} \text{ } \bar{\text{c}}$

Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.



## Внутрішнє освітлення LKPV 6523 / LKPV 1423



Освітлення розташовано всередині приладу зверху.

Освітлення вмикається і вимикається натисканням на вимикач (S).

## Розморожування

Розморожування здійснюється автоматично.

## Ручне увімкнення функції розморожування

Якщо двері були неправильно закриті протягом тривалого часу, всередині приладу або на генераторі холоду може виникнути сильне обледеніння. У цьому разі можна завчасно увімкнути функцію розморожування.

Натискуйте протягом 3 с. Індикатор = + dFb

Електроніка автоматично перемикається назад на нормальне регулювання.

Індикатор = dFE

## Налаштування індикації на дисплеї під час фази розморожування

Натискуйте протягом 5 с. Індикатор = r5

Натискайте кнопку , поки на дисплеї не з'явиться db.

Натискуйте . Індикатор = |

Кнопками чи можна вибрати потрібне налаштування.

0 = символ + поперединне відображення dFE і тогочасної температури всередині приладу.

1 = символ + температура до початку фази розморожування (заводське налаштування).

2 = символ + dEF.

Натискуйте . Індикатор = db

Натискуйте протягом 5 с. Електроніка знову перемикається у нормальний режим роботи.

## Зовнішня сигналізація

Прилад можна підключити до зовнішнього пристрою сигналізації.

У наявності є контакт з нульовим потенціалом для сигналізації й інтерфейс RS485.

Комплект для дооснащення для обробки даних, отриманих крізь послідовний інтерфейс RS485, можна придбати у дистриб'ютора або в службі сервісу.

## Очищення

### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед очищенням слід обов'язково вимкнути електроживлення приладу. Витягніть штепсель з розетки або вимкніть запобіжник!

### ⚠ ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження компонентів приладу і травмування гарячою парою.

Не очищуйте прилад за допомогою пароочищувачів!

### Увага

Регулярно очищуйте всі поверхні всередині приладу!

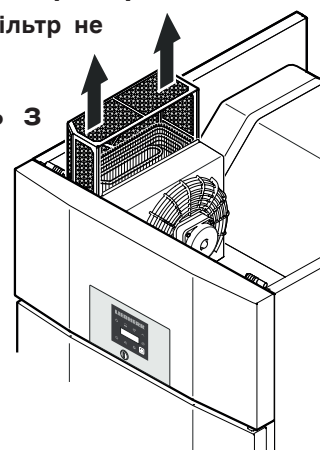
- Внутрішні поверхні, деталі обладнання і зовнішні стінки слід мити теплою водою з додаванням невеликої кількості миючого засобу. У жодному випадку не можна застосовувати чистильні засоби, що містять пісок або кислоти, або хімічні розчинники.
- Щоб запобігти короткому замиканню, під час очищення приладу слідкуйте за тим, щоб вода для миття не потрапляла в електричні компоненти.
- Миті поверхні треба добре просушити шматком сухої тканини.
- Для приладів, виготовлених з нержавіючої сталі, використовуйте звичайний засіб для очищення нержавіючої сталі.
- Не можна пошкоджувати або знімати фірмову табличку на внутрішній стороні приладу - вона важлива для виконання сервісних робіт.

## Очищення пилізахисного фільтра

Очищуйте пилізахисний фільтр не менше 2 разів на рік!

## Витягніть штепсель з розетки!

1. Вийміть пилізахисний фільтр, потягнувши його догори.
2. Очистіть пилізахисний фільтр водою і миючим засобом.
3. Знову монтуйте пилізахисний фільтр.

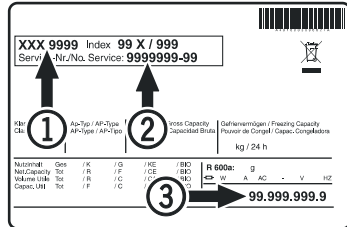


## Несправності

Ви можете самі усунути наступні несправності, перевіривши їх можливі причини.

- **Прилад не працює.** Перевірте
  - чи увімкнений прилад,
  - чи правильно вставлен штепсель в розетку,
  - чи в порядку запобіжник розетки.
- **Температура недостатньо низька.** Перевірте
  - настройку відповідно до розділу "Регулювання температури", чи правильно встановлена температура?
  - Чи показує окремо поміщений в прилад термометр потрібну температуру.
  - Чи в порядку витяжна вентиляція?
  - Чи не знаходиться поблизу від місця установки приладу джерело тепла?
- **Перевірка температурної сигналізації не функціонує, як потрібно.**
  - Див. розділ «Перевірка сигналізації» і «Налаштування параметрів сигналізації»

Якщо жодна з перерахованих причин не має місця і Ви самі не в змозі усунути несправність, зверніться в найближчу службу сервісу. Повідомте тип ①, номер сервісу ② і номер приладу ③, вказані на заводській таблиці.




Розташування заводської таблички зазначене в розділі **Опис приладу**.

## Виведення приладу з експлуатації

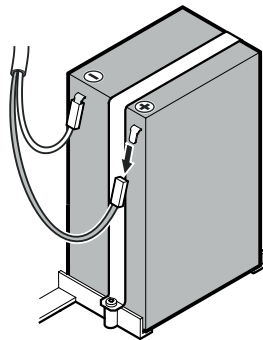
Якщо прилад тривалий час стоїть пустий, його потрібно вимкнути, розморозити, очистити і висушити, а двері тримати відкритими для попередження утворення плісняви.

Щоб від'єднати резервну батарею від електроніки, виконайте наступні дії.

- Утримуйте кнопку  натисненою протягом припл. 5 секунд.

Індикатор **OFF** і індикатор температури блимають по черзі.

Зніміть штекер батареї. 



## Вказівки з утилізації

Прилад містить цінні матеріали і повинен здаватися у вторсировину. Утилізація відпрацьованих приладів повинна здійснюватися відповідно до чинних в конкретній місцевості приписів і законів.



Стежте за тим, щоб при вивезенні відпрацьованого приладу не був пошкоджений контур охолодження.



Цей прилад містить горючі газу у контурі охолодження і в ізоляційній піні.

Інформацію про належну утилізацію надає адміністрація міста/громади або підприємство з утилізації.

## Можливі повідомлення про помилку на дисплеї

Код помилки	Несправність	Захід
E0, E1, E2, rE	Температурний датчик несправний	Зверніться у службу сервісу
EE, EF	Помилка електроніки управління	Зверніться у службу сервісу
dOr	Двері приладу відкриті занадто довго	Закрийте двері приладу
HI	Температура у приладі занадто висока (тепла)	Перевірте, чи правильно закриті двері. Якщо температура не опуститься, зверніться у службу сервісу.

### Вказівка

Окрім індикатора HI, блимають символи  +  у якості вказівки на те, що електричні нагрівачі приладу у випадку несправності автоматично вимикаються.

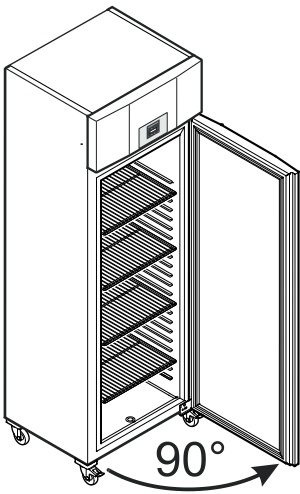
LO	Температура у приладі занадто низька (холодна)	Зверніться у службу сервісу
Etc		Знову налаштуйте годинник реального часу (див. розділ "Налаштування годинника реального часу")
HF, HA	Сталося тривале вимкнення живлення в мережі або протягом певного відрізка часу всередині приладу було занадто тепло або занадто холодно.	див. розділ <b>Опитування збережених аварійних станів і зчитування температурного режиму</b>
AFr	Температура у зоні датчика температури продуктів < 0 °C	Зверніться у службу сервісу
btE	Несправність резервної батареї	Перевірте, чи правильно підключена батарея. Див. розділ "Резервна батарея". Якщо батарея підключена правильно, але код помилки все одно відображається, зверніться до служби сервісу.
btP	Оповіщувач зникнення напруги в мережі	Знову згасає, коли в електромережі є напруга. Прийміть рішення щодо подальшого використання продуктів, що зберегались.



## Перенавішування дверей LKPv 65.. / 84..

Перенавішування дверей повинно виконуватися лише силами спеціально навчених фахівців.

Для перенавішування потрібні дві особи.



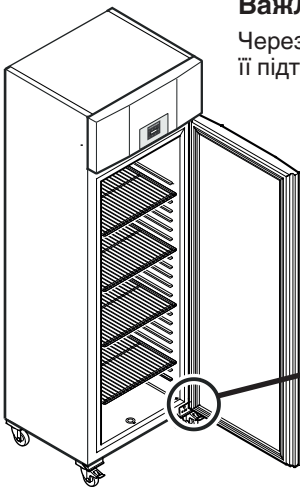
1. Відкрийте двері при бл. на 90°.

**Важлива вказівка**  
Перед демонтажем нижнього шарнірного куточка двері необхідно відкрити на 90°.

Це дозволяє утримувати вбудований у двері механізм самозакриття у положенні, необхідному для монтажу.

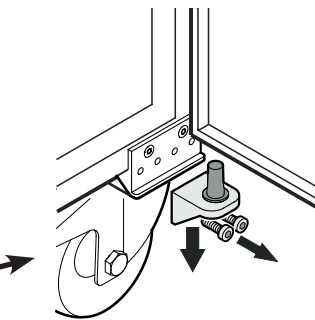
### ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Якщо двері були демонтовані у закритому стані, а потім знову монтовані, це призведе до знищення механізму самозакриття під час першого відкриття таких дверей.



### Важлива вказівка

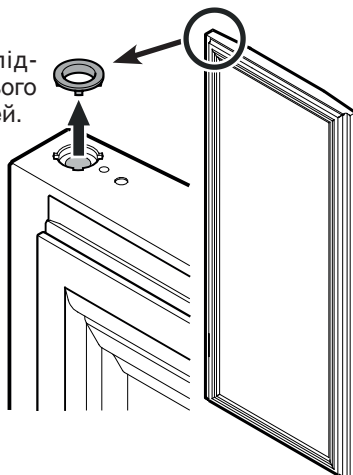
Через велику масу дверей необхідно, щоб її підтримувала одна окрема людина.



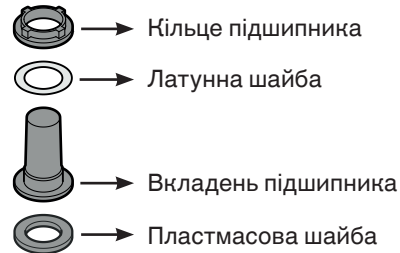
1. Відкрутіть шарнірний куточок.

Зніміть двері вниз.

3. Зніміть кільце підшипника з верхнього підшипника дверей.

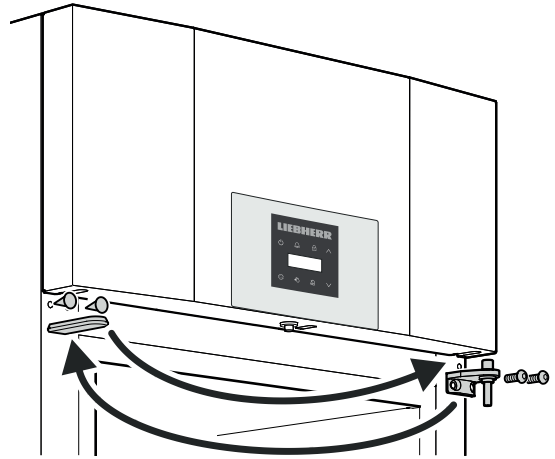


4. Зніміть частини підшипника з шарнірного куточка.

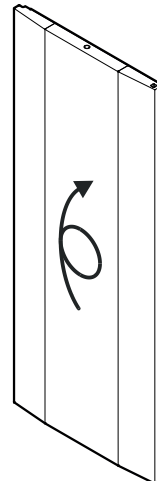


### Вказівка щодо пункту 4

Якщо вкладень підшипника з латунною шайбою і кільце підшипника під час виймання шарнірного куточка залишились у підшипнику дверей, їх потрібно вийняти звідти.

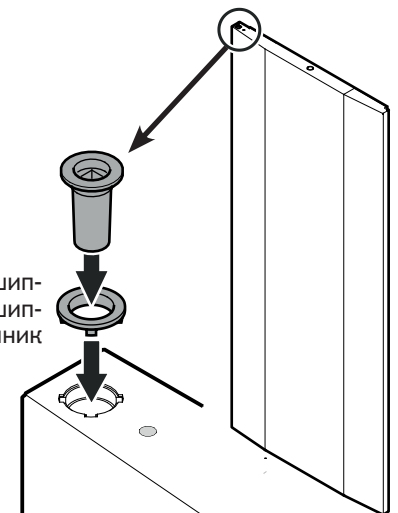


5. Переставте шарнірний куточок і кришки на протилежні сторони.

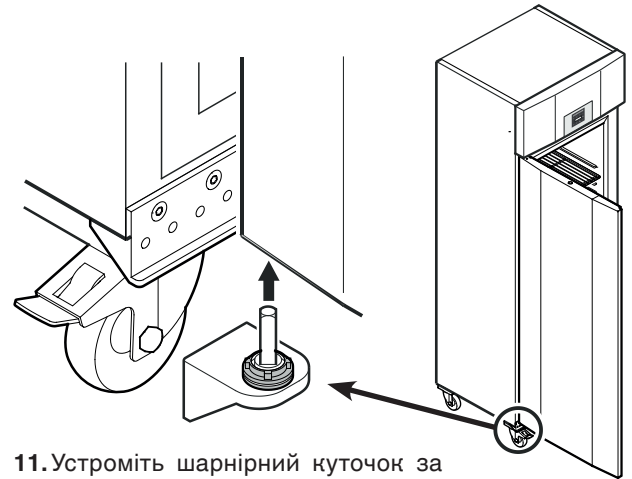
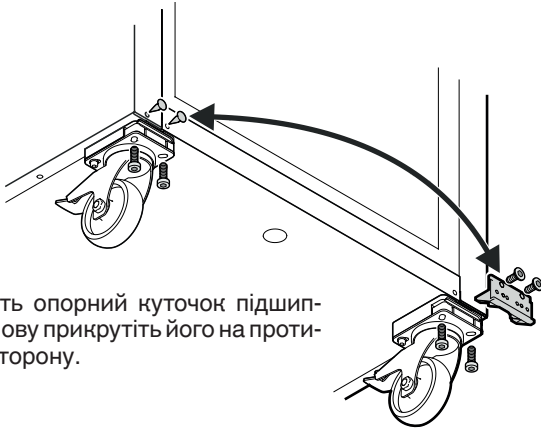


6. Поверніть двері на 180°.

7. Устроміть кільце підшипника і вкладень підшипника у верхній підшипник дверей.

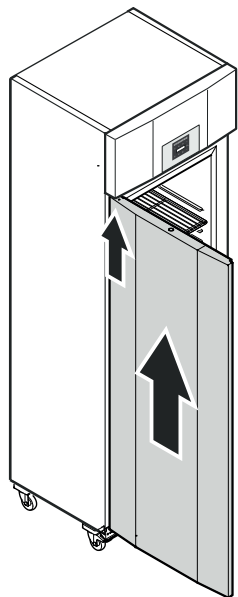


8. Відкрутіть опорний куточок підшипника і знову прикрутіть його на протилежну сторону.



11. Устроміть шарнірний куточок за надітими деталями підшипника у нижній підшипник дверей.

9. Надіньте двері, відкриті під кутом 90°, на верхній чотиригранний штифт.



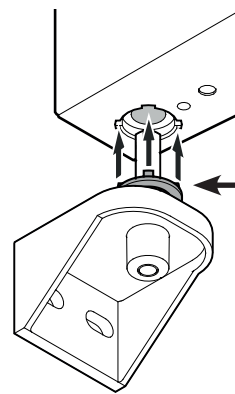
**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

**Обов'язково монтуєте двері, відкриті під кутом 90°.**

**Якщо двері були монтовані у закритому стані, це призведе до знищення механізму самозакриття під час першого відкриття і закриття таких дверей.**

**Важлива вказівка**

Через велику масу двері необхідно, щоб її підтримувала одна окрема людина.






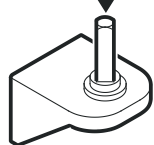
**Вказівка щодо пункту 11**

Виступи на кільці підшипника під час встромляння повинні увійти у виїмки підшипника дверей.

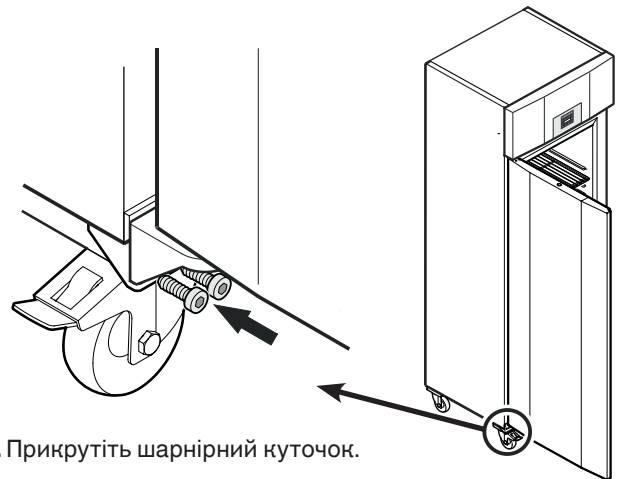
За потреби трохи поверніть верхнє кільце.

10. Надіньте деталі підшипника на шарнірний куточок.

-  → Кільце підшипника
-  → Латунна шайба
-  → Пластмасова шайба



12. Прикрутіть шарнірний куточок.





**Liebherr-Hausgeräte GmbH**  
Memminger Straße 77-79  
88416 Ochsenhausen  
Germany  
[home.liebherr.com](http://home.liebherr.com)

